

# LÜMME

МАШИНКА ДЛЯ УДАЛЕНИЯ КАТЫШКОВ

LINT REMOVER

МАШИНКА ДЛЯ ВИДАЛЕННЯ КАТИШКІВ

МАШИНКА ҚҰМАЛАҚТЫҢ АУЛАҚТАУЫ ҮШІН

Руководство по эксплуатации / User manual /

Посібник з експлуатації / Пайдалану бойынша нұсқаулық

LU-3501



LU-3502



## LU-3501 / LU-3502

RUS	Руководство по эксплуатации	3
GBR	User manual	4
UKR	Посібник з експлуатації	5
KAZ	Пайдалану бойынша нұсқаулық	6
BLR	Кірауництва па эксплуатацыі	6
DEU	Bedienungsanleitung	7
ITA	Manuale d'uso	8
ESP	Manual de instrucciones	8
FRA	Notice d'utilisation	9
PRT	Manual de instruções	10
EST	Kasutusjuhend	10
LTU	Naudojimo instrukcija	11
LVA	Lietošanas instrukcija	12
FIN	Käyttöohje	12
ISR	הפעלה הוראות	13
POL	Instrukcja obsługi	14
UZB	Foydalanish bo'yicha yo'riqnom	14

<b>RUS</b> Комплектация 1. Съёмный контейнер для сбора катышков 2. Защитная металлическая сетка 3. Корпус 4. Переключатель Вкл./ Выкл. (On/ Off) 5. Крышка отсека для батареек	<b>GBR</b> Parts list 1. Removable lint container 2. Protective metal grid 3. Housing 4. On/Off switch 5. Battery compartment cover	<b>UKR</b> Комплектация 1. Знімний контейнер для збору катишків 2. Захисна металева сітка 3. Корпус 4. Перемикач Вкл. / Вискл. (On / Off) 5. Кришка відсіку для батарейок	<b>KAZ</b> Комплектация 1. Түкті алып тастауға арналған шешілмелі контейнер 2. Қорғаныс металл тор 3. Корпус 4. Қосу / Өшіру ауыстырып-қосқышы (On / Off) 5. Батареяларға арналған ұяшық қақпағы				
<b>BLR</b> Камплектацыя 1. Здымны кантэйнер для збору галак 2. Ахоўная металічная сетка 3. Корпус 4. Перамыкач Укл. / Выкл. (On / Off) 5. Вечка адсеку для батарэек	<b>DEU</b> Komplettierung 1. Abnehmbarer Fusselspeicher 2. Metall-Schutzgitter 3. Gehäuse 4. Schalter EIN / AUS (On / Off) 5. Deckel für Batteriefach	<b>ITA</b> Componenti 1. Serbatoio rimovibile di raccolta pelucchi 2. Retina metallica protettiva 3. Corpo 4. Pulsante Incl. / Spento (On / Off) 5. Coperchio del compartimento batteria	<b>ESP</b> Lista de equipo 1. Recipiente extraíble para recoger bolitas de pelusa 2. Malla metálica protectora 3. Cuerpo 4. Interruptor de encendido / apagado (On / Off) 5. Tapa del compartimento de batería				
<b>FRA</b> Lot de livraison 1. Récipient amovible pour la collecte des pastilles 2. Protection treillis métallique 3. Logement 4. Interrupteur Marche / Arrêt (On / Off) 5. Couvercle du compartiment batterie	<b>PRT</b> Conjunto complete 1. Contentor desmontável para colheita dos rolinhos de roupa 2. Cesta metálica de protecção 3. Corpo 4. Botão Lig. / Deslig. (On/ Off) 5. Tampa do compartimento para pilhas	<b>EST</b> Komplektis 1. Eemaldatav konteiner tupsude kogumiseks 2. Metallist kaitserest 3. Korpus 4. Sisse- / Väljalülitamise lüüti. (On / Off) 5. Patareipesa kaas	<b>LTU</b> Komplekto sudėtis 1. Noņemams konteineris savēlušos šķiedru savākšanai 2. Metāla aizsargtīkliņš 3. Korpus 4. Slēdzis iesl. / Izsl. (On / Off) 5. Bateriju nodalījuma vāciņš				
<b>POL</b> Instrukcja obsługi 1. Zdejmowany pojemnik na zmechacenia 2. Ochronna siatka metalowa 3. Korpus 4. Przełącznik Wł./Wyl. (On/ Off) 5. Pokrywa przedziału na baterie	<b>UZB</b> Foydalanish bo'yicha yo'riqnom 1. Qumaloqlarni yig'ish uchun olinuvchi konteyner 2. Metalldan yasalgan himoya to'ri 3. Korpus 4. Yoq./O'ch. pereklyuchateli (On/ Off) 5. Batareykalar bo'lmasi qopqog'i	<b>LVA</b> Komplektācija 1. Nuimamas konteineris pūkeliams surinkti 2. Apsauginis metalinis tinklelis 3. Korpusas 4. Jungklis Ij./Išj. (On/ Off) 5. Bateriju skyrelis dangtelis	<b>FIN</b> Kokoonpano 1. Säiliö nukkaa varten 2. Metallinen suojaritilä 3. Runko 4. Virtakytkin Käynnistä / Sammuta.(On / Off) 5. Paristokotelon kansi			<b>ISR</b> חבילה מיכל נשלף לאיסוף סלילים רשת מתכת מגן גוף מתג הפעלה/כיבוי מכסה תא סוללה	

RUS Фактическая комплектность данного товара может отличаться от заявленной в настоящем руководстве. Внимательно проверяйте комплектность при выдаче товара продавцом.

GBR Real set of the appliance could be different from listed in the User manual. Check once buy.

DEU Der tatsächliche Ausstattung für dieses Produkt kann von der in dieser Bedienungsanleitung angegebenen Ausstattung abweichen. Prüfen Sie genau die Vollständigkeit der Ware während der Warenausgabe durch den Verkäufer.

ITA La completezza effettiva del prodotto può differire da quella dichiarata in questo manuale. Controllare attentamente la completezza alla consegna del prodotto dal venditore.

KAZ Бұл тауардың нақты жинағы осы нұсқаулықта жарияланғаннан басқа болуы мүмкін. Сатушы тауарды берген кезде жинағын мұқият тексеріңіз.

LTU Faktinis šios prekės komplektas gali skirtis nuo nurodyto šioje instrukcijoje. Kruopščiai patikrinkite komplektą, priimdami jį iš pardavėjo.

PRT A integridade efectiva do produto pode variar de que consta neste manual. Verifique cuidadosamente a integridade do produto que é entregue pelo vendedor.

UKR Фактична комплектність даного товару може відрізнятися від заявленої в цьому посібнику. Уважно перевіряйте комплектність при видачі товару продавцем.

FIN Kyseisen tuotteen todellisen pakkauksen kokoonpano voi erota tässä ohjeessa esitetystä kokoonpanosta. Tarkista huolellisesti pakkauksen kokoonpano myyjän tavaraa luovuttaessa.

FRA Il se trouve que les composants du produit peuvent se distinguer de ceux affichés dans le présent manuel d'utilisation. Veuillez de bien vérifier des composants au moment de la réception du produit de la part du vendeur.

EST Käesoleva kauba faktiline komplektus võib erineda käesolevas juhendis toodust. Kontrollige tähelepanelikult komplektust kauba väljastamisel müüja poolt.

BLR Фактычная камплектнасьць дадзенага тавара можа адрознівацца ад заяўленай у дадзеным дапаможніку. Уважліва правярайце камплектнасьць падчас выдачы тавара прадаўцом.

ESP La composición actual del producto presente puede diferirse de lo indicado en el manual presente. Compruebe atentamente la composición a la recepción del producto.

LVA Šīs preces faktiskā komplektācija var atšķirties no tās, kas ir norādīta šajā instrukcijā. Uzmanīgi pārbaudiet komplektāciju, kad pārdevējs jums izsniedz preci.

UZB Ushbu tovarning amaldagi majmuasi uchbu qo'llanmada ko'rsatilganidan farq qilishi mumkin. Tovar sotuvchi tomonidan berilayotgan vaqtda majmuaning to'liqligini diqqat bilan tekshiring.

POL Faktyczny zestaw danego towaru może różnić się od zestawu podanego w danej instrukcji. Uważnie sprawdźaj zestaw przy odbiorze towaru od sprzedawcy.

# RUS РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Внимательно прочитайте данную инструкцию перед эксплуатацией прибора и сохраните ее для справок в дальнейшем.

- Используйте прибор только в бытовых целях согласно данному руководству по эксплуатации. Прибор не предназначен для промышленного применения.
- Не использовать вне помещений.
- Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать прибор. При возникновении неполадок обращайтесь в ближайший сервисный центр.
- Использование не рекомендованных дополнительных принадлежностей может быть опасным или привести к повреждению прибора.
- Прибор не предназначен для использования людьми с физическими и психическими ограничениями (в том числе детьми), не имеющими опыта обращения с данным прибором. В таких случаях пользователь должен быть предварительно проинструктирован человеком, отвечающим за его безопасность.
- Не следует чистить данным прибором деликатные ткани.
- Если Вы не используете прибор в течение длительного времени, извлеките из него батарейки.
- Не используйте прибор в качестве машинки для бритья.
- Не удаляйте катышки с одежды, надетой на человека.
- Не используйте машинку для обработки махровых и ворсистых тканей, вышивок и т.п.

## ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПРИБОРА

- Откройте крышку отсека для батареек.
- Установите две батарейки типа АА (не входят в комплект), соблюдая полярность.
- Закройте крышку.
- Положите одежду на ровную поверхность (например, на гладильную доску) и расправьте ее, чтобы не было складок.
- Установите переключатель ON/OFF (Вкл./ Выкл.) в положение "ON" и плавными круговыми движениями без нажима обработайте изделие.

**ВНИМАНИЕ: Сильно не прижимайте машинку к одежде, чтобы не повредить ткань или защитную сетку.**

- Чтобы выключить прибор, установите переключатель ON/OFF (Вкл./ Выкл.) в положение "OFF".
- Извлеките контейнер для сбора катышков и очистите его от содержимого.

## ЧИСТКА И УХОД

- Извлеките батарейки перед чисткой прибора.
- Регулярно удаляйте катышки из контейнера.
- Аккуратно снимите металлическую сетку плоским краем отвертки или монеткой.
- Осторожно извлеките лезвия и очистите их щеточкой.
- Установите лезвия обратно на ось и аккуратно их поверните.
- Установите на место металлическую сетку.
- Протрите корпус прибора мягкой влажной тканью.
- Не используйте для чистки абразивные средства и химические растворы.
- Протрите машинку насухо.

## ХРАНЕНИЕ

- Убедитесь, что прибор отключен.
- Выполните все требования раздела «Чистка и уход».
- Извлеките батарейки.
- Храните прибор в сухом чистом виде.

## ПРАВИЛА И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ И УТИЛИЗАЦИИ

Упаковку, руководство пользователя, а также сам прибор необходимо утилизировать в соответствии с местной программой по переработке отходов. Не выбрасывайте такие изделия вместе с обычным бытовым мусором.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАСХОДНЫЕ МАТЕРИАЛЫ (ФИЛЬТРЫ, КЕРАМИЧЕСКИЕ И АНТИПРИГАРНЫЕ ПОКРЫТИЯ, РЕЗИНОВЫЕ УПЛОТНИТЕЛИ, И Т. Д.)

Дату изготовления прибора можно найти на серийном номере, расположенном на идентификационном стикере на коробке изделия и/или на стикере на самом изделии. Серийный номер состоит из 13 знаков, 4-й и 5-й знаки обозначают месяц, 6-й и 7-й обозначают год изготовления прибора.

Производитель на свое усмотрение и без дополнительных уведомлений может менять комплектацию, внешний вид, страну производства, срок гарантии и технические характеристики модели. Проверьте в момент получения товара.

Срок службы изделия, при эксплуатации продукции в рамках бытовых нужд и соблюдении правил пользования, приведенных в руководстве по эксплуатации, составляет 2 (два) года со дня передачи изделия потребителю. Срок службы установлен в соответствии с действующим законодательством о защите прав потребителей. Изготовитель обращает внимание потребителей, что при соблюдении данных условий, срок службы изделия может значительно превысить указанный изготовителем срок. Срок хранения – неограничен, условия хранения: при температуре от +5°C до +40°C и относительной влажности 60%. Возможно хранение при минусовых температурах непродолжительное время.

### Изготовитель:

“MARTA TRADE INC.”

c/o Commonwealth Trust Limited, P.O. Box 3321, Road Town, Tortola, United Kingdom, Великобритания

### Производственный филиал:

WENZHOU N. AND A.FOREIGN TRADE CO.LTD.

16/F, INTERNATIONAL TRADE CENTRE, NO.8 LIMING ROAD WEST, WENZHOU, CHINA

ВЭНЖОУ ЭН ЭНД ЭЙ ФОРИН ТРЭЙД КО. ЛТД.

16/ФБ ИНТЕРНЕСНЛ ТРЭЙД СЕНТЕР, №8 ЛИМИН РОУД ВЕСТ, ВЭНЖОУ, КИТАЙ

Сделано в Китае

**Организация, уполномоченная принимать претензии на тер. РФ/Уполномоченное изготовителем лицо:** ООО «Валерия», 188671, РФ, Ленинградская область, Всеволожский район, деревня Лепсари, здание 4ТЛ №23, тел/факс 8(812) 325-2334

**Импортер:** ООО «Метеор», Россия, 195220, г. Санкт-Петербург, Гражданский пр., д. 41, лит. А, оф. 407

## GBR USER MANUAL

### IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

Read the following user manual carefully before operating the appliance and save it for reference in the future.

- The appliance is not intended for industrial use.
- For indoor use only. Use only for domestic purposes according to the instruction manual.
- Using accessories or replacement parts that are not recommended or sold by the manufacturer may cause damage to the appliance.
- Do not use the item to clean delicate clothing.
- Take out batteries if you do not use it for a long period of time.
- Do not use the unit as a shaver for body and face.
- Do not use on the clothes while wearing.
- Do not use it for plush clothes, for clothes with nip, embroidery etc.
- Do not use the appliance if you have any physical or mental disability and have no any operational experience with similar technics. In such cases the user must have the operating instructions from the person which in charge of security arrangement of the user.

### INSTRUCTION FOR USE

- Open the battery compartment cover.
- Insert two batteries AA (not included), respecting the polarity.
- Close the battery compartment cover.
- Place the clothes on a flat surface, preferably on an ironing board, smooth the clothes out.
- Remove the protective cover from the unit.
- Set the ON/OFF switch to “ON” position and begin to clean lint or fuzz off the clothes by fluent circular movements without pressure.

**Note: Do not press hard on the unit since the clothes or the lint remover head can be damaged.**

- Set the ON/OFF switch to “OFF” position to switch off the appliance.
- Take the lint container out and remove the lint out of it.

## CLEAN AND CARE

- Remove the battery.
- Carefully use a flat edge screwdriver or coin and push the blade net from side to open.
- Take out the blade and clean lint and fibers with the brush.
- Replace the blade on the axis of motor and carefully rotate it slightly and firmly.
- Put the blade net on the body and push it into position.
- Wipe over the body, using a soft damp cloth.
- Do not clean this unit with abrasive or any chemical solutions.
- Wipe the unit dry.

**Note: For storage switch off the unit, remove battery and replace the protective cover.**

## WARRANTY DOES NOT APPLY TO CONSUMABLES (FILTERS, CERAMIC AND NON-STICK COATING, RUBBER SEALS, ETC.)

Production date is available in the serial number located on the identification sticker on the gift box and/or on sticker on the device. The serial number consists of 13 characters, the 4th and 5th characters indicate the month, the 6th and 7th indicate the year of device production.

Producer may change the complete set, appearance, country of manufacture, warranty and technical characteristics of the model without notice. Please check when purchasing device.

## УКР ПОСІБНИК З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

### ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Уважно прочитайте дану інструкцію перед експлуатацією приладу і збережіть її для довідок надалі.

- Використовуйте тільки в побутових цілях. Прилад не призначений для промислового застосування.
- Не використовуйте поза приміщеннями.
- Не залишайте працюючий прилад без догляду.
- Не намагайтеся самостійно ремонтувати прилад. При виникненні неполадок звертайтеся до найближчого сервісного центру.
- Використання не рекомендованих додаткових приналежностей може бути небезпечним або призвести до пошкодження приладу.
- **УВАГА: Не використовуйте прилад поблизу ванн, раковин або інших ємкостей, заповнених водою.**
- Прилад не призначений для використання людьми з фізичними і психічними обмеженнями (у тому числі дітьми), що не мають досвіду поводження з даним приладом. У таких випадках користувач повинен бути попередньо проінструктований людиною, що відповідає за його безпеку.
- Не слід чистити даним приладом делікатні тканини.
- Не використовуйте прилад як машинку для гоління.
- Не знімайте катишки з одягу, одягненого на людину.
- Не використовуйте машинку для обробки махрових і ворсистих тканин, вишивок тощо.

### ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

- Вийміть батарейки перед чищенням приладу.
- Регулярно видаляйте катишки із контейнера.
- Акуратно зніміть металеву сітку плоским краєм викрутки або монеткою.
- Обережно витягніть леза і очистіть їх щіточкою.
- Встановіть леза назад на вісь і акуратно їх поверніть.
- Встановіть на місце металеву сітку.
- Протріть корпус приладу м'якою вологою тканиною.
- Не використовуйте для чищення абразивні засоби і хімічні розчини.
- Протріть машинку насухо.

**УВАГА:** Перед зберіганням вимкніть прилад і вийміть з нього батарейки.

## ГАРАНТІЯ НЕ ПОШИРЮЄТЬСЯ НА ВИДАТКОВІ МАТЕРІАЛИ (ФІЛЬТРИ, КЕРАМІЧНІ ТА АНТИПРИГАРНІ ПОКРИТТЯ, ГУМОВІ УЩІЛЬНЮВАЧІ ТА ІНШІ)

Дату виготовлення приладу можна знайти на серійному номері, розташованому на ідентифікаційному стікері на коробці виробу і/або на стікері на самому виробі. Серійний номер складається з 13 знаків, 4-й і 5-й знаки позначають місяць, 6-й і 7-й позначають рік виготовлення приладу.

Виробник на свій розсуд і без додаткових повідомлень може змінювати комплектацію, зовнішній вигляд, країну виробництва, термін гарантії і технічні характеристики моделі. Перевіряйте в момент отримання товару.

## КАЗ ПАЙДАЛАНУ БОЙЫНША НҰСҚАУЛЫҚ

### ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫ

Аспапты пайдаланар алдында осы нұсқаулықты мұқият оқыңыз және кейін анықтама алу үшін сақтап қойыңыз.

- Тек тұрмыстық мақсатта пайдаланыңыз. Аспап өнеркәсіпте қолдануға арналмаған.
- Желілік бауы зақымданған немесе басқа зақымдары бар аспапты пайдаланбаңыз.
- Кеңес берілмеген қосымша керек-жарақты пайдалансаңыз, қауіп төнуі немесе аспап зақымдануы мүмкін.

**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ: Аспапты су толған ванна, раковина немесе басқа ыдыстардың қасында пайдаланбаңыз.**

- Аспап физикалық және психикалық шектеулері бар, осы аспапты пайдалану тәжірибесі жоқ адамдармен (соның ішінде балалармен) пайдаланылуға арналмаған. Бұл жағдайда пайдаланушыны оның қауіпсіздігіне жауап беретін адам алдын ала үйрету керек.
- Бұл аспаппен жұмсақ маталарды тазаламаған жөн.
- Аспапты қырынуға арналған мәшине ретінде қолданбаңыз.
- Адамның үстіндегі киімнен түкті тазартпаңыз.
- Мәшинені түкті және талшықты маталарды, кестелер мен т.б. өңдеу үшін қолданбаңыз.

### ТАЗАЛАУ ЖӘНЕ КҮТУ

- Аспапты тазалар алдында батареяларды шығарып алыңыз.
  - Контейнерде түктерді үнемі шығарып отырыңыз.
  - Металл торды бұрауыш немесе тиынның жазық шетімен мұқият шығарыңыз.
  - Жүзді ақырып шығарып, оны қылшақпен тазартыңыз.
  - Жүзді қайта осіне орнатып, оны ақырып бұрыңыз.
  - Металл торды орнына орнатыңыз.
  - Аспап корпусын жұмсақ дымқыл шүберекпен сүртіңіз.
  - Тазалау үшін абразивті құралдар мен химиялық ерітінділер қолданбаңыз.
  - Мәшиені кептіріп сүртіңіз.
- НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ:** Сақтар алдында аспапты өшіріп, одан батареяларды шығарып алыңыз.

**КЕПІЛДІК ШЫҒЫН МАТЕРИАЛДАРЫНА (СҮЗГІЛЕР, КЕРАМИКАЛЫҚ ЖӘНЕ КҮЮГЕ ҚАРСЫ ЖАБЫНДЫЛАР, РЕЗИНА НЫҒЫЗДАУЫШТАР МЕН БАСҚАЛАР) ТАРАЛМАЙДЫ.**

Аспап жасалу күнін бұйым қорабындағы сәйкестендіру стикерінде және/немесе бұйымның өзіндегі стикерде табуға болады. Сериялық нөмір 13 белгіден тұрады, 4-ші және 5-ші белгі аспаптың жасалу айын, 6-шы және 7-ші белгі жылын білдіреді.

Өндіруші аспаптың дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын ала ескетпей өзгерту құқығын өзінде қалдырады.

## BLR КІРАҰНИЦТВА ПА ЭКСПЛУАТАЦЫ

### МЕРЫ БЯСПЕКИ

Ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю перад эксплуатацыяй прыбора і захаваетце яе для інфармацыі ў далейшым.

- Выкарыстоўвайце толькі ў побытавых мэтах. Прыбор не прызначаны для прамысловага ўжывання.
- Не выкарыстоўвайце па-за памяшканнямі.
- Не пакідайце працуючы прыбор без нагляду.
- Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Пры ўзнікненні непаладак звяртайцеся ў найбліжэйшы сэрвісны цэнтр.
- Выкарыстанне не рэкамендаваных дадатковых прыладаў можа быць небяспечным ці прывесці да пашкоджання прыбора.

**УВАГА: Не выкарыстоўвайце прыбор паблізу ваннаў, ракавін ці іншых ёмістасцяў, запоўненых вадой.**

- Прыбор не прызначаны для выкарыстання людзьмі з фізічнымі і псіхічнымі абмежаваннямі (у тым ліку дзецьмі), якія не маюць досведу карыстання дадзеным прыборам. У такіх выпадках карыстальнік павінен быць папярэдне праінструктаваны чалавекам, які адказвае за яго бяспеку.
- Не варта чысціць дадзеным прыборам далікатныя тканіны.
- Не выкарыстоўвайце прыбор у якасці машыні для галення.
- Не выдаляйце галкі з адзежы, надзетай на чалавека.

- Не выкарыстоўвайце машынку для апрацоўкі махрыстых і варсістых тканін, гафту і г.д.

## ЧЫСТКА І ДОГЛЯД

- Вымайце батарэйкі перад чысткай прыбора.
- Рэгулярна выдаляйце галкі з кантэйнеру.
- Акуратна зніміце металічную сетку плоскім краем адвёрткі ці манеткай.
- Асцярожна выміце лёзы і ачысціце іх шчотачкай.
- Усталюеце лёзы ізноў на вось і акуратна іх павярніце.
- Усталюеце на месца металічную сетку.
- Пратрыце корпус прыбора мяккай вільготнай тканінай.
- Не выкарыстоўвайце для чысткі абразіўныя сродкі і хімічныя растворы.
- Пратрыце машынку насуха.

**УВАГА:** Перад захоўваннем выключыце прыбор і выміце з яго батарэйкі.

### ГАРАНТЫЯ НЕ РАСПАЎСЮДЖАЕЦЦА НА РАСХОДНЫЯ МАТЭРЫЯЛЫ (ФІЛЬТРЫ, КЕРАМІЧНЫЯ І АНТЫПРЫГАРНІЯ ПАКРЫЦЦІ, ГУМОВЫЯ ЎШЧЫЛЬНЯЛЬНІКІ, І ІНШЫЯ)

Дату вытворчасці прыбора можна знайсці на серыйным нумары, які змешчаны на ідэнтыфікацыйным стыкеры на скрынцы выраба і/ці на стыкеры на самым вырабе. Серыйны нумар складаецца з 13 знакаў, 4-й і 5-й знакі паказваюць месяц, 6-й і 7-й паказваюць год выраба прыбора.

Вытворца на сваё меркаванне і без дадатковых апавяшчэнняў можа змяняць камплектацыю, вонкавы выгляд, краіну вытворчасці, тэрмін гарантыі і тэхнічныя характарыстыкі мадэлі. Правярайце ў момант атрымання тавара.

## DEU BEDIENUNGSANLEITUNG

### SICHERHEITSMASSNAHMEN

Lesen Sie die vorliegende Bedienungsanleitung vor der Anwendung des Geräts aufmerksam durch und bewahren Sie die zur weiteren Referenz auf.

- Das Gerät soll nur für Haushaltszwecken benutzt werden. Das Gerät ist nicht für Betriebsanwendung bestimmt.
- Versuchen Sie nicht, das Gerät selbständig zu reparieren. Bei Störungen wenden Sie sich an das nahegelegene Service-Zentrum an.
- Die Benutzung des nicht empfohlenen Zubehörs kann gefährlich werden und zur Beschädigung des Geräts führen.
- VORSICHT: Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern mit Wasser.
- Das Gerät ist nicht für die Anwendung durch physisch und psychisch behinderte Personen (darunter auch Kinder) bestimmt, die keine Erfahrung in der Anwendung dieses Geräts haben. In solchen Fällen soll der Benutzer vorläufig von einer Person, die Verantwortung für seine Sicherheit trägt, angewiesen.
- Dieses Gerät ist zum Reinigen von feinen Geweben nicht geeignet.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Bartrasierer.
- Entfernen Sie keine Fusseln von Kleidung im angezogenen Zustand.
- Verwenden Sie das Gerät nicht zur Reinigung von Frottee-, Kräuselstoffen und Stickereien etc.

### REINIGUNG UND PFLEGE

- Vor der Reinigung entnehmen Sie die Batterien aus dem Fach.
- Entleeren Sie regelmäßig den Fusselspeicher.
- Das Metallgitter ist vorsichtig mithilfe eines Schraubenziehers oder einer Münze abzunehmen.
- Rasierklingen vorsichtig herausziehen und mit einer Bürste reinigen.
- Rasierklingen an die Achse zurücksetzen und vorsichtig umdrehen.
- Das Metallgitter wieder anbringen.
- Das Gehäuse mit einem weichen nassen Tuch abwischen.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel und chemische Lösungen.
- Trocknen Sie den Rasierer sorgfältig ab.

**ACHTUNG:** vor der langer Lagerung das Gerät ausschalten und Batterien aus dem Fach entnehmen.

### DIE GARANTIE GILT NICHT FÜR VERBRAUCHSMATERIALIEN (FILTER, KERAMISCHE ANTIHAFTBESCHICHTUNGEN, GUMMIDICHTUNGEN, U.S.W.)

Herstellungsdatum des Geräts findet man auf der Seriennummer, die sich auf dem Identifikationsaufkleber auf dem Karton des Geräts und/oder auf dem Aufkleber auf dem Gerät selbst befindet. Seriennummer besteht von 13 Zeichen, 4. und 5. Zeichen bezeichnen den Monat, 6. und 7. Zeichen - Herstellungsjahr des Geräts.

Der Hersteller kann nach seinem Ermessen und ohne zusätzlichen Benachrichtigungen die Komplettierung, das Aussehen, Herstellungsland, Garantiefrist und technische Charakteristiken des Modells verändern. Überprüfen Sie alles zum Zeitpunkt des Wareneingangs.

## ITA MANUALE D'USO

### PRECAUZIONI

Prima di usare l'apparecchio leggere con attenzione il presente manuale e conservarlo per consultarlo in caso di necessità.

- Da usare esclusivamente a scopi domestici. L'apparecchio non è destinato all'uso industriale.
- Non manomettere nell'apparecchio. Nel caso di malfunzionamento rivolgersi al servizio assistenza tecnica locale.
- L'uso degli accessori non raccomandati può risultare pericoloso o provocare il danneggiamento dell'apparecchio.
- **ATTENZIONE:** Non usare l'apparecchio in prossimità dei bagni, lavandini od altri recipienti riempiti dell'acqua.
- L'apparecchio non è destinato all'uso dalle persone e bambini con alienazioni fisiche, mentali e/o nervose o con insufficienza di esperienza e conoscenza. In questi casi viene effettuato il loro addestramento sull'uso dell'apparecchio da parte della persona responsabile della loro sicurezza.
- E' sconsigliato usare l'apparecchio per levare i pelucchi dai tessuti delicati.
- Non usare l'apparecchio per farsi la barba.
- Non togliere i pelucchi direttamente da indumenti indossati.
- Non usare l'apparecchio per pulire i tessuti a spugna e pelosi, i ricami, ecc.

### PULIZIA E MANUTENZIONE

- Estrarre le pile prima di pulire l'apparecchio.
- Asportare periodicamente i pelucchi dal contenitore.
- Levare delicatamente la retina metallica servendosi di un cacciavite o di una moneta.
- Rimuovere, facendo molta attenzione, le lame e pulirle utilizzando l'apposita spazzola.
- Riposizionare le lame sull'asse girandole delicatamente.
- Riposizionare la retina metallica.
- Pulire il corpo dell'apparecchio con un panno soffice inumidito.
- Non pulire con i mezzi abrasivi e le soluzioni chimiche.
- Asciugare bene l'apparecchio.

**ATTENZIONE:** Prima di mettere in custodia spegnere l'apparecchio e rimuovere le pile.

### LA GARANZIA NON VALE PER I MATERIALI DI CONSUMO (FILTRI, RIVESTIMENTI CERAMICI ED ANTIADERENTI, GUARNIZIONI IN GOMMA ED ALTRI).

La data di fabbricazione dell'apparecchio è riportata nel numero di serie posto sull'etichetta identificativa incollata sulla scatola del prodotto e/o sull'etichetta del prodotto stesso. Il numero di serie è composto di 13 simboli, il 4° e 5° simboli indicano il mese di fabbricazione, il 6° e 7° simboli indicano l'anno di produzione dell'apparecchio.

Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche ai componenti, aspetto esterno, paese di origine, periodo di garanzia e caratteristiche tecniche del prodotto a propria discrezione e senza preavviso. Controllare le caratteristiche al momento di ricevimento del prodotto.

## ESP MANUAL DE INSTRUCCIONES

### MEDIDAS DE SEGURIDAD

Leer atentamente este manual antes de utilizar el aparato y guardarlo para futuras referencias.

- Usar sólo para fines domésticos. El aparato no es para uso industrial.
- No intentar reparar el aparato por sí mismo. Al surgir alguna falla, dirigirse al centro de servicio más cercano.
- El uso de accesorios no recomendados puede ser peligroso o causar daños del aparato.
- **ADVERTENCIA:** No utilizar el aparato cerca de bañeras, lavabos u otros recipientes llenos de agua.
- El aparato no está diseñado para utilizarse por personas con discapacidades físicas y mentales (niños tampoco), que no tienen experiencia de uso de este aparato. En estos casos, el usuario debe recibir instrucciones previamente por la persona responsable de su seguridad.
- No limpie prendas delicadas con este dispositivo.
- No utilice el dispositivo como una máquina de afeitar.
- No extraiga las pelusas de la ropa puesta en una persona.



- No utilice la máquina para el procesamiento de tejidos afelpados y lanosos, con bordados, etc.

## LIMPIEZA Y CUIDADO

- Retire las pilas antes de limpiar el dispositivo.
- Elimine regularmente las bolitas del recipiente.
- Retire con cuidado la malla metálica con la punta plana de un destornillador o una moneda.
- Retire con cuidado las cuchillas y límpielos con un cepillo.
- Vuelva a colocar las cuchillas en el eje y gírelas con cuidado.
- Vuelva a colocar la malla metálica.
- Limpie el cuerpo del dispositivo con un suave paño húmedo.
- No use para la limpieza detergentes abrasivos ni soluciones químicas.
- Frote el dispositivo para secarlo bien.

**ATENCIÓN:** Antes de almacenar el dispositivo, apáguelo y saque las pilas.

### LA GARANTÍA NO SE EXTIENDE A LOS MATERIALES CONSUMIBLES (FILTROS, CUBIERTAS CERÁMICAS Y ANTIADHERENTES, COMPACTADORES DE CAUCHO, Y OTROS).

Se puede encontrar la fecha de fabricación del aparato en el número de serie ubicado en la etiqueta de identificación en la caja del producto y/o en el cuerpo del producto. El número de serie contiene 13 signos, los signos 4 y 5 designan el mes, los signos 6 y 7 designan el año de producción del aparato.

El fabricante puede sin previo aviso cambiar la lista de equipo, el aspecto, el país de fabricación, el plazo de garantía y las características técnicas del modelo. Comprobar en el momento de la recepción del producto.

## FRA NOTICE D'UTILISATION

### RECOMMANDATIONS DE SÉCURITÉ

Lire attentivement cette notice avant d'utiliser l'appareil et la garder pour des renseignements ultérieurs.

- N'utiliser qu'à des fins domestiques. L'appareil n'est pas prévu à l'usage industriel.
- Ne pas chercher à réparer l'appareil soi-même. En cas de panne ou de mauvais fonctionnement veuillez vous adresser au centre service de proximité.
- L'utilisation des accessoires non recommandés peut s'avérer dangereux ou endommager l'appareil.

**ATTENTION: Ne pas utiliser l'appareil à proximité des baignoires, éviers ou d'autres réservoirs remplis d'eau.**

- L'appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience de manipulation de cet appareil. Dans de tels cas, l'utilisateur doit bénéficier d'instructions préalables par l'intermédiaire d'une personne responsable de sa sécurité.
- Ne pas utiliser l'appareil pour nettoyer les tissus délicats.
- Ne pas utiliser l'appareil comme une machine pour le rasage.
- Ne pas enlever la charpie sur les vêtements portés sur une personne.
- Ne pas utiliser la machine pour le traitement des tissus éponges et moelleux, broderie, etc.

### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Retirez les piles avant de nettoyer l'appareil.
- Enlevez régulièrement les pastilles du récipient.
- Retirez délicatement le treillis métallique à l'aide d'un tournevis à bord plat ou une pièce de monnaie.
- Retirez délicatement les lames et les nettoyez avec une brosse.
- Régler la lame arrière sur l'essieu et soigneusement les activer.
- Remplacer la grille métallique.
- Essuyez le boîtier avec un chiffon doux et humide.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou de solutions chimiques.
- Essuyer la machine à sec.

**AVERTISSEMENT:** Avant de ranger l'appareil, tournez et retirez les batteries.

### LA GARANTIE NE COUVRE PAS DES CONSOMMABLES (FILTRES, REVETEMENTS CERAMIQUES ET ANTIADHESIFS, JOINTS EN CAOUTCHOUC ETC).

Vous pouvez trouver la date de fabrication de l'appareil dans le numéro de série imprimé à l'autocollant d'identification situé sur la boîte du produit et/ou à l'autocollant sur le produit lui-même. Le numéro de série comprend 13 symboles, les 4ème et 5ème chiffres indiquent le mois, les 6ème et 7ème – l'an de fabrication de l'appareil.

Le fabricant peut modifier à son gré et sans préavis la composition le lot de livraison, le design, le pays de fabrication, la durée de garantie et les caractéristiques techniques d'un modèle. Veuillez vous en informer à la réception du produit.

## PRT MANUAL DE INSTRUÇÕES

### MEDIDAS NECESSÁRIAS PARA A SEGURANÇA

Leia atentamente este manual antes de usar o aparelho e guarde-o para referência futura.

- Utilize apenas para fins domésticos. O aparelho não se destina para uso industrial.
- Não tente reparar o aparelho. Se tiver problemas, por favor, contacte o centro de assistência mais próximo.
- O uso de acessórios não recomendados pode ser perigoso ou causar danos ao aparelho.

**ATENÇÃO: Não utilize o aparelho perto de banheiras, pias ou outros recipientes cheios de água.**

- O aparelho não se destina ao uso por pessoas com deficiências físicas e mentais (incluindo crianças), quem não têm experiência com o aparelho. Em tais casos, o utilizador deve em primeiro lugar ser instruído pela pessoa responsável pela sua segurança.
- Não é aconselhável limpar com este aparelho as roupas delicadas.
- Não utilize o aparelho na qualidade de máquina de barbear.
- Não remova os rolinhos da roupa vestida no homem.
- Não utilize a máquina para tratamento de tecidos felpudos e veludos, bordados etc.

### LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Remova as pilhas antes de efectuar a limpeza do aparelho.
- Remova regularmente os rolinhos de roupa do contentor.
- Remova cuidadosamente a cesta metálica com o auxílio da ponta plana do chave de fenda ou de uma moeda.
- Remova cuidadosamente as lâminas e limpe-as com escova.
- Volte a colocar as lâminas sobre o eixo e gire-as com cuidado.
- Instale no seu local a cesta metálica.
- Limpe o corpo do aparelho com pano macio e húmedo.
- Não empregue para a limpeza os meios abrasivos e dissolventes químicos.
- Limpe o aparelho bem seco.

**ATENÇÃO:** Antes de armazenar, desligue o aparelho e retire dele as pilhas.

### A GARANTIA NÃO COBRE ELEMENTOS CONSUMÍVEIS (FILTROS, REVESTIMENTO CERÂMICO E ANTIADERENTE, VEDAÇÕES DE BORRACHA E OUTROS).

A data de fabricação do aparelho pode ser encontrado no número de série que está na etiqueta de identificação na caixa do produto e/ou na etiqueta sobre o produto. O número de série é composto por 13 caracteres, os caracteres 4 e 5 indicam o mês, 6 e 7 indicam o ano de fabricação do aparelho.

O fabricante a seu exclusivo critério e sem aviso prévio pode mudar o conjunto completo, aparência, país de fabricação, prazo da garantia e características técnicas do modelo. Verifique no momento da recepção da mercadoria.

## EST KASUTUSJUHEND

### OHUTUSNÕUDED

Lugege enne seadme kasutamist kaasasolev kasutusjuhend täies ulatuses tähelepanelikult läbi ning hoidke see edaspidiseks kasutuseks alles.

- Seade on mõeldud kasutamiseks kodusel majapidamises ning pole ettenähtud tööstuses kasutamiseks.
- Ärge kasutage seadet väljas.
- Ärge jätke töötavat seadet järelvalveta.
- Ärge parandage seadet iseseisvalt. Rikete ilmnemisel pöörduge lähimasse hooldustöökohta.
- Seadme komplekti mittekuuluvate osade kasutamine võib olla ohtlik ning põhjustada seadme riket.

**Tähelepanu: Ärge kasutage seadet veega täidetud vannide, anumate või muude nõude läheduses.**

- Seade pole ette nähtud kasutamiseks vastavate kogemusteta piiratud füüsiliste või psüühiliste võimetega inimeste (sealhulgas ka laste) poolt. Sellistel puhkudel peab kasutajat eelnevalt juhendama inimene, kes vastutab tema ohutuse eest.
- Antud seadmega ei tohi puhastada delikaatseid kangaid.
- Ärge kasutage masinat raseerimiseks.

- Ārge eemaldage tupsid inimesel seljas olevatelt rīetelt.
- Ārge kasutage masinat frotee- vai karvaste kangaste, vāļjaõmbluste jm. tōōtlemiseks.

## PUHASTAMINE JA HOOLDUS

- Enne seadme puhastamist vōtke patareid vāļja.
- Regulaarselt eemaldage tupsud konteinerist.
- Vōtke metālist vōre ettevaatlikult maha krūvikeeraja lameda āārega vōi mūndīga.
- Vōtke terad ettevaatlikult vāļja ja puhastage need harjāga.
- Paigutage terad tagasi teljele ja keerake neid ettevaatlikult.
- Paigutage metālvōre kohale.
- Hōōrūge seadme korpust pehme niiske lapīga.
- Ārge kasutage puhastamiseks abrasiivseid vahendeid ja keemilisi lahusteid.
- Hōōrūge masin tāielikult kuivaks.

**TĀHELEPANU:** Enne hoiulepanekut lūlītage seade vāļja ja vōtke sellest patareid vāļja.

### GARANTII EI KEHTI TARVIKUTELE (FILTRID, KERAAMILINE NING KōRBEMISKINDEL KATE, KUMMIST TIHENDID NING MUU).

Valmistamiskuupāēv kajastub tootenumbri kleebisel toote pakendī ja / vōi tootel. Tootenumbers koosneb 13-st numbrist, millest 4. ja 5. nāitavad kuud, 6. ja 7. toote valmistamīse aastat.

Tootja vōib oma āranāgemīsel eelnevalt teavitamata muuta toote kompleti, vāļsilmet, tootjāmaad, garantīaega, mudeli tehnilist kirjeldust. Kontrollīge kauba kāttesaamīsel

## LTU NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

### SAUGOS PRIEMONĒS

Īdēmai perskaitykite šīā instrukcijā priesā naudodamīsi prietaisu ir īšsaugokīte, kad ir vēļiau galētumēte pasiskaityti.

- Naudokīte tik buitīes tikslams. Prietais neskirtas pramonīnīam naudojimui.
- Nenaudokīte lauke.
- Nebandykite patys taisyti sugedusio prietaiso. Kilus nesklandumams kreipkitēs j artimiausīā technīnēs priežiūros centrā.
- Naudoti nerekomenduojamus priedus gali būti pavojīnga arba dēļ jū prietais gali sugesti.

**DĒMESIO: Nenaudokīte prietaiso arti vonios, kriauklēs ir kitū pripildytū vandens talpū.**

- Prietais neskirtas naudotis žmonēms, uriū fizīnēs ar psihikos galimybēs yra ribotos (taip pat ir vaikams), arba jei jie neturi šio prietaiso eksploataavimo īgūdžiū. Tokiu atveju naudotojā turi īš anksto īšmokyti elgtis su prietaisu žmogus, atsakingas uż jo saugā.
- Šiuo prietaisu neskuskīte plonū ir švelniū audiniū.
- Nenaudokīte prietaiso vietoj barzdaskutēs.
- Neskuskīte gumuliukū nuo drabužiū, kai jais vilki žmogus.
- Nenaudokīte prietaiso kilpiniams ir šiauštiniams audiniams, siuvinētiems daiktams ir kt. skusti

## VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

- Priesā valydami prietaisā īšimkīte baterijas.
- Nuolat šalinkīte gumuliukus īš konteinerio.
- Atsargiai nuimkīte metālinj tinklēļj plokščiāja atsuktuvo puse arba moneta.
- Atsargiai īšimkīte peiliukus ir nuvalykīte šepetēliu.
- Uždēkīte peiliukus atgal ant ašīs ir atsargiai pasukīte.
- Uždēkīte atgal metālinj tinklēļj.
- Nuvalykīte prietaiso korpūsā minkštu drēgnu audiniu.
- Valymui nenaudokīte abrazyviniū valikliū ir chemīniū tirpalū.
- Sausai nušluostykīte pūkū rinkiklīj.

**DĒMESIO:** Jeigu prietaisu īlgiau nesinaudosite, īšjunkīte jī ir īšimkīte baterijas.

**GARANTĪJA NETAIKOMA EKSPLOATACINĒMS MEDŽIAGOMS (FILTRAMS, KERAMINĒMS IR NESVYLANČIOMS DANGOMS, GUMINIAMS SANDARINIMO ŽIEDAMS IR KT.)**

Prietaiso paminimo datą galima rasti serijos numeryje, kuris nurodytas identifikavimo lipduke ant gaminio dėžės ir/arba lipduke, užklijuotame ant paties gaminio. Serijos numerį sudaro 13 ženklų, 4-as ir 5-as ženklas reiškia prietaiso pagaminimo mėnesį, 6-as ir 7-as metus.

Gamintojas savo nuožiūra ir papildomai nepranešdamas gali keisti gaminio komplekto sudėtį, išvaizdą, šalį gamintoją, garantijos terminą ir modelio techninius duomenis. Tikrinkite pasiimdami prietaisą.

## LVA LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

### DROŠIBAS PASĀKUMI

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo instrukciju un saglabājiet to kā izziņas materiālu līdz ierīces ekspluatācijas beigām.

- Lietojiet tikai sadzīves vajadzībām. Ierīce nav paredzēta rūpnieciskai izmantošanai.
- Nelietot ārpus telpām.
- Neatstājiet strādājošu ierīci bez uzraudzības.
- Nemēģiniet patstāvīgi remontēt ierīci. Ja rodas traucējumi tās darbībā, vērsieties tuvākajā servisa centrā.
- Nerekomendētu papildpiederumu lietošana var būt bīstama vai var izraisīt ierīces sabojāšanos.

**UZMANĪBU: Nelietojiet ierīci vannu, izlietņu un citu ar ūdeni piepildītu rezervuāru tuvumā.**

- Ierīce nav paredzēta, lai to lietotu cilvēki (ieskaitot bērnus), kuriem ir ierobežotas fiziskas vai psihiskas spējas, un kuriem nav pieredzes darbā ar šo ierīci. Tādos gadījumos pirms lietošanas cilvēkam, kas atbild par viņa drošību, ir jāveic instruktaža par ierīces lietošanu.
- Nav ieteicams ar šo ierīci tīrīt delikātus audumus.
- Neizmantojiet šo ierīci kā skūšanās mašīnīti.
- Nenoņemiet savēlušās šķiedras no apģērbiem, kas ir mugurā cilvēkam.
- Nelietojiet savēlušos šķiedru noņēmēju, lai apstrādātu frotē un plūksnainus audumus, izšuvumus un tam līdzīgus izstrādājumus.

### TĪRĪŠANA UN APKOPE

- Pirms ierīces tīrīšanas izņemiet baterijas.
- Regulāri izņemiet no konteinera pūkas un savēlušās auduma šķiedras.
- Uzmanīgi noņemiet metāla sietiņu ar skrūvgrieža plakano malu vai monētiņu.
- Uzmanīgi izņemiet asmenīšus un notīriet tos ar suku.
- Uzstādiet asmenīšus atpakaļ uz ass un uzmanīgi tos pagrieziet.
- Uzlieciet atpakaļ metāla tīkliņu.
- Ierīces korpusu noslaukiet ar mīkstu mitru drāniņu.
- Neizmantojiet tīrīšanai abrazīvus līdzekļus un ķīmiskus šķīdumus.
- Noslaukiet savēlušos šķiedru noņēmēju sausu.

**UZMANĪBU:** Pirms uzglabāšanas izslēdziet ierīci un izņemiet no tās baterijas.

**GARANTĪJA NAV ATTIECINĀMA UZ TĀDIEM MATERIĀLIEM, KĀ KERAMISKIE UN NEPIEDEGOŠIE PĀRKLĀJUMI, GUMIJAS BLĪVĒJUMI, FILTRI UN CITI.**

Ierīces izgatavošanas datums ir atrodams sērijas numurā, kas atrodas uz identifikācijas uzlīmes uz ierīces iesaiņojuma kārbas un/ vai uz uzlīmes uz paša izstrādājuma. Sērijas numurs sastāv no 13 zīmēm, 4. un 5. zīme apzīmē mēnesi, 6. un 7. – ierīces izgatavošanas gadu.

Ražotājs pēc saviem ieskatiem un bez papildus izziņošanas var mainīt ierīces modeļa komplektāciju, ārējo izskatu, ražotājvalsti, garantijas termiņu un tehniskos parametrus. Pārbaudiet to preces saņemšanas brīdī.

## FIN KÄYTTÖOHJE

### TURVATOIMET

Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa ja pidä se tallessa myöhempää ohjeistusta varten.

- Käyttävää pelkästään kotitaloustarkoituksiin. Laite ei sovellu teolliseen käyttöön.
- Älä käytä laitetta ulkona.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa.
- Älä yritä korjata laitetta omatoimisesti. Käyttövirheiden ilmetessä ota yhteyttä lähimpään huoltoliikkeeseen.
- Muiden, kuin suositeltujen lisävarusteiden käyttö voi olla vaarallista ja johtaa laitteen vahingoittumiseen.

**HUOMIO: Älä käytä laitetta kylpyammeiden, pesualtaiden tai muiden vedellä täytettyjen astioiden lähellä.**

- Laitte ei ole tarkoitettu fyysisistä tai mielenterveysongelmista kärsivien, tai puutteellista tietoa laitteen käytöstä omaavien henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi. Näissä tapauksissa käyttäjän tulee olla opetettu käyttämään kyseistä laitetta heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön alaisuudessa.
- Älä puhdisti tällä laitteella herkkiä kankaita.
- Älä käytä laitetta parranajokoneena.
- Älä poista nukkaa päälle puettusta vaatteesta.
- Älä käytä konetta frotee- ja pileekankaiden, kirjoitun kankaan, jne. käsittelyyn.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

- Poista paristot ennen laitteen puhdistusta.
- Poista nukka säännöllisesti säiliöstä.
- Poista metalliritilä huolellisesti ruuvimeisselin litteällä päällä tai kolikolla.
- Irrota terät huolellisesti ja puhdisti ne harjalla.
- Aseta terät takaisin paikalleen ja käännä niitä varovasti.
- Aseta metalliritilä paikalleen.
- Pyyhi laitteen runko pehmeällä ja kostealla kankaalla.
- Älä käytä puhdistukseen hankausaineita tai kemiallisia liuoksia.
- Pyyhi kone kuivaksi.

**HUOMIO:** Ennen laitteen varastointia, sammuta se ja irrota siitä paristot.

## TAKUU EI SISÄLLÄ EHTYVIÄ VARUSTEITA (SUODATTIMIA, KERAAMISIA JA TARTTUMATTOMIA PINNOITTEITA, KUMISIA TIIVISTEITÄ JA MUITA)

Laitteen valmistamispäivämäärän voi löytää sarjanumerosta, joka sijaitsee laitteen laatikon tunnistuskilpitarrassa ja/tai itse laitteeseen kiinnitetyssä tarrassa. Sarjanumero koostuu 13:sta merkistä, 4:s ja 5:s merkki osoittavat valmistuskuukauden, 6:s ja 7:s osoittavat valmistusvuoden.

Valmistaja voi muuttaa mallin pakkauskokonaisuutta, ulkonäköä, valmistusmaata, takuuaikaa ja teknisiä tietoja harkintansa ja ilman ennakoilmoitusta. Tarkista laitteen vastaanottamisen yhteydessä.

## ISR הוראות הפעלה

### בטיחות

לפני שימוש במכשיר תקראו מדריך זה בעיון ותשמרו אותו לשימוש עתידי. יש לשמש במכשיר רק למטרות ביתיות. אין להשתמש במכשיר למטרות תעשייתיות. אין להשתמש בחוץ.

אל תשאירו מכשיר מופעל ללא השגחה.

אל תנסו לתקן את המכשיר בעצמכם. במקרה של תקלות פנו למרכז שירות הקרוב.

שימוש באביזרים נוספים שאינם מומלצים עלול להיות מסוכן או לגרום נזק למכשיר.

**שימו לב! אין להשתמש במכשיר בקרבת אמבטיות, כיורים או מכילים אחרים מלאים במים.**

המכשיר אינו מיועד לשימוש על ידי אנשים עם מוגבלויות פיזיות ונפשיות (כולל ילדים), עם חוסר ניסיון בשימוש המכשיר. במקרים כאלה, המשתמש חייב להיות הורה מראש על ידי אדם אחראי לבטיחותו. אין לנקות בד עדין ע"י מכשיר זה.

אין להשתמש במכשיר כמכונה גילוח.

אל להסיר סלילים מבגד לבש על אדם.

אל תשתמש במכונה לעיבוד בדים שעיר ובד של מגבת, רקמה, וכו'

### ניקוי ותחזוקה

הסר את הסוללות לפני ניקוי המכשיר.

יש להסיר את הסלילים מהמכיל באופן קבוע.

יש להוציא בזהירות את רשת המתכת בקצה שטוח של מברג או מטבע.

יש להוציא בזהירות את הלהבים ולנקות אותם ע"י מברשת.

תגדירו את הלהב לאחזרה על הציר ובזהירות תסובבו אותם.

תחזירו את רשת המתכת.

תנגבו את גוף המכשיר עם מטלית רכה ולחה.

אל תשתמשו בחומרי ניקוי חריפים או תמיסות כימיות.

יש לנגב את מכונת עד ליבש.

**שימו לה:** לפני אחסון המכשיר, יש לכבות אותו ולהסיר את הסוללות.

אחריות אינה מכסת פריט מתכלה (מסננים, ציפוי קרמי וטפילון, פסי גומי (rubber seal) ועוד).

תאריך הייצור של המכשיר ניתן למצוא במספר סידורי הנמצא על מדבקה זיהוי שעל אריזת המוצר ו/או על גבי מדבקה שעל מוצר עצמו. מספר סידורי מורכב מ13 סימנים, סימנים 4 ו-5 מציינים את החודש, 6 ו-7 מציינים שנת הייצור של המכשיר

היצרן בשיקול דעתו וללא הודעות נוספות עשוי לשנות את הרכיבים, עיצוב, ארץ ייצור, תקופת האחריות ומאפיינים טכניים של הדגם. בדקו בעת קבלת המוצר.

## POL INSTRUKCJA OBSŁUGI

### ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

- Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia uważnie przeczytaj daną instrukcję i zachowaj ją jako poradnik na przyszłość.
- Używaj urządzenia wyłącznie w celach domowych. Urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania przemysłowego.
- Nie używaj poza pomieszczeniami.
- Nie pozostawiaj działające urządzenie bez kontroli.
- Nie próbuj samodzielnie naprawiać urządzenia. W przypadku powstania usterek zwróć się do najbliższego centrum serwisowego.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby z upośledzeniami fizycznymi lub i psychicznymi (również dzieci), które nie mają doświadczenia w użytkowaniu danego urządzenia. W takich przypadkach użytkownik powinien być wstępnie poinstruowany przez osobę odpowiedzialną za jego bezpieczeństwo.
- Nie należy czyścić danym urządzeniem tkanin delikatnych.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- Nie używaj urządzenia jako maszyny do golenia.
- Nie usuwaj zmechaceń z odzieży, założonej na człowieka.
- Nie używaj maszyny do obróbki tkanin frotowych i mechatych, haftów itp.

### CZYSZCZENIE I OBSŁUGA

- Wyjmij baterie przed czyszczeniem urządzenia.
- Regularnie usuwaj zmechacenia z pojemnika.
- Ostrożnie zdejmij metalową siatkę przy pomocy płaskiej krawędzi śrubokręta lub monety.
- Ostrożnie wyjmij ostrza i oczyść je szczoteczką.
- Załóż ostrza z powrotem na oś i ostrożnie je obróć.
- Załóż na miejsce siatkę metalową.
- Wytrzyj korpus urządzenia miękką wilgotną szmatką.
- Nie używaj do czyszczenia urządzenia środków ściernych i roztworów chemicznych.
- Wytrzyj maszynkę do sucha.

**UWAGA:** Przed przechowywaniem wyłącz urządzenie i wyjmij z niego baterie.

### GWARANCJA NIE ROZPRZESTRZENIA SIĘ NA MATERIAŁY ZUŻYWANE (FILTRY, POWŁOKI CERAMICZNE I ANTYADHEZYJNE, USZCZELKI GUMOWE ITD.)

Datę produkcji urządzenia można znaleźć w numerze seryjnym, który znajduje się na tabliczce identyfikacyjnej na opakowaniu wyrobu i/lub na tabliczce na samym wyrobie. Numer seryjny składa się z 13 znaków, znaki czwarty i piąty oznaczają miesiąc, a szósty i siódmy - rok produkcji urządzenia.

Producent zastrzega sobie prawo do zmiany designu i charakterystyk technicznych urządzenia bez wstępnego powiadomienia.

## UZB FOYDALANISH BO'YICHA YO'RIQNOMA

### EHTIYOTKORLIK CHORALARI

Jihozdan foydalanishdan avval ushbu yo'riqnomani diqqat bilan o'qib chiqing va keyinchalik ma'lumotlar olish uchun saqlab qo'ying.

- Faqat maishiy maqsadlarda foydalaning. Jihoz sanoat maqsadlarida foydalanish uchun mo'ljallanmagan.
- Xonadan tashqarida foydalanmang.
- Ishlayotgan jihazni qarovsiz qoldirmang.
- Jihazni o'zingizcha ta'mirlashga urinmang. Nosozliklar yuzaga kelgan hollarda yaningizdagi xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.
- Tavsiya qilinmagan qo'shimcha asboblardan foydalanish xavfli bo'lishi va jihazning shikastlanishiga olib kelishi mumkin.
- Doimo tozalashdan avval va undan foydalanmaydigan bo'lsangiz, jihazni elektr tarmog'idan uzib qo'ying.

- Jihoz jismoniy va ruhiy cheklanishlarga ega bo'lgan (jumladan bolalar), ushbu jihaz bilan ishlash tajribasiga ega bo'lmagan kishilar tomonidan foydalanish uchun mo'ljallanmagan. Bunday holatlarda foydalanuvchiga uning xavfsizligi uchun javobgar shaxs tomonidan avvaldan ko'rsatmalar berilishi kerak.
- Ushbu jihaz bilan nozik matolarni tozalab bo'lmaydi.
- Agar jihazdan uzoq vaqt foydalanmaydigan bo'lsangiz, undan batareykalarni olib qo'ying.
- Jihazdan soqol olish mashinasi sifatida foydalanmang.
- Odam kiyib olgan kiyimdan qulamoqlarni olmang.
- Patli va tukli matolar, kashta kabilarga ishlov berish uchun mashinadan foydalanmang.

## TOZALASH VA QAROV

- Nie należy czyścić danym urządzeniem tkanin delikatnych.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane przez dłuższy czas, wyjmij z niego baterie.
- Nie używaj urządzenia jako maszyny do golenia.
- Nie usuwaj zmechaceń z odzieży, założonej na człowieka.
- Nie używaj maszyny do obróbki tkanin frotowych i mechatych, haftów itp.

### KAFOLAT ISHLATILUVCHI MATERIALLARGA (FILTRLAR, SOPOL VA KUYISHGA QARSHI QOPLAMALAR, REZINA ZICHLAGICHLAR KABILAR) NISBATAN QO'LLANILMAYDI

Jihaz ishlab chiqarilgan sanani mahsulot qutisidagi identifikatsion stikerda va/yoki mahsulotning o'zidagi stikerda joylashgan seriya raqamidan topish mumkin. Seriya raqami 13 ta raqamdan iborat, 4 va 5-belgilar jihaz ishlab chiqarilgan oyni, 6 va 7-belgilar jihaz ishlab chiqarilgan yilni bildiradi.

Ishlab chiqaruvchi avvaldan xabardor qilmagan holda jihaz dizayni va texnik xususiyatlariga o'zgartirishlar kiritish huquqini o'zida saqlab qoladi.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / SPECIFICATION / ТЕХНИЧНИ ХАРАКТЕРИСТИКИ / ТЕХНИКАЛЫҚ СИПАТТАМАЛАРЫ / ТЭХНИЧНЫЯ ХАРАКТАРЫСТЫКИ / TECHNISCHE CHARAKTERISTIKEN / CARATTERISTICHE TECNICHE / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / CARACTERISTIQUES TECHNIQUES / ESPECIFICAÇÕES / TEHNILISED ANDMED / TECHNINIAI DUOMENYS / TEHNISKIE PARAMETRI / TEKNISSET TIEDOT / CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE / ТЕХНИК ХУСУСИЯТЛАРИ / אופיינים טכניים

	Электроснабжение / Power supply / Электропитание / Электр қоректену / Электрасилкавание / Strom / Tensione d'alimentazione / Alimentación eléctrica / Alimentation électrique / Alimentação / Elektroteide / Elektrosrovės tiekimas / Elektrobarošana / Sähköjännite / Zasilanie elektryczne / Elektr ta'minoti / פפק כוח	Вес нетто / брутто, Net weight / Gross weight, Вага нетто / брутто, Нетто / брутто салмағы, Вес нета / брута, Netto / Bruttogewicht, Peso netto / brutto, Peso neto / bruto, Poids net / brut, Peso líquido/peso bruto, Neto/ bruto kaal, Neto / bruto savoris, Neto / bruto svars, Paino / kokonaispaino, Waga netto / brutto, נטו משקל, ברוטו, Netto / brutto og'irligi	Размеры коробки (Д x Ш x В), Package size (L x W x H), Розміри коробки (Д x Ш x В), Қорап өлшемдері (Ұ x Е x Б), Памеры скрыні (Д x Ш x В), Kartondurchmesser (L x B x H), Dimensioni imballo (L x L x A.), Dimensiones de la caja (L x A x A), Cotes de la boîte (L x P x H), Dimensões da caixa (L x W x H), Pakendi mōdōtmed (P x L x K), Déžēs matmenys (l x P x A), Kārbas izmēri (G x P x A), Laatikon mitat (P x L x K), Wymiary opakowania (D x S x W), ארריזה גודל (רוחב * רוחב * אורך), Qutining o'lchamlari (U x K x B)
LU-3501	2 x AA батареи / batteries / батареі / батареяси / батарэі / Batterien / batterie / pilas / piles / baterias / paristot / baterijas / baterijos / patareid / סוללות / batterie / batareyalar	0,092 kg / 0,06 kg	80 mm x 40 mm x 80 mm
LU-3502	2 x AA батареи / batteries / батареі / батареяси / батарэі / Batterien / batterie / pilas / piles / baterias / paristot / baterijas / baterijos / patareid / סוללות / batterie / batareyalar	0,1 kg / 0,12 kg	75 mm x 53 mm x 105 mm

### Производственный филиал / Producer / Виробник / Өндіруші зауыт / Вытворца / Hersteller / Fabricante / Fabricante / Fabricant / Fabricante / Tootja / Gamintojas / Ražotājs / Valmistaja / זכר / Zakład wytwórczy / Ishlab chiqaruvchi-zavod:

WENZHOU N. AND A.FOREIGN TRADE CO.LTD.

16/F, INTERNATIONAL TRADE CENTRE, NO.8 LIMING ROAD WEST, WENZHOU, CHINA

ВЭНЖОУ ЭН ЭНД ЭЙ ФОРИН ТРЭЙД КО. ЛТД.

16/ФБ ИНТЕРНЕШНЛ ТРЭЙД СЕНТЕР, №8 ЛИМИН РОУД ВЕСТ, ВЭНЖОУ, КИТАЙ

Сделано в Китае / Made in China